Publicado en el Registro Federal (*Federal Register*) el 26 de febrero de 2007 72 FR 8268.

DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE

Oficina de la Secretaría

14 CFR Parte 382

Guía Referente al Transporte de Animales de Servicio en el Transporte Aéreo de Entrada al Reino Unido (Guidance Concerning the Carriage of Service Animals in Air Transportation into the United Kingdom)

AGENCIA: Departamento de Transporte (DOT), Oficina de la Secretaría.

ACCIÓN: Notificación de las directrices referentes al transporte de animales de servicio en el transporte aéreo desde los Estados Unidos con rumbo al Reino Unido.

RESUMEN: La presente notificación publica las directrices referentes al transporte de animales de servicio en el transporte aéreo desde los Estados Unidos (EE.UU.) con rumbo al Reino Unido (R.U.). Estas directrices tratan de las diferencias entre las leyes del R.U. sobre el transporte de animales de servicio en vuelos con rumbo al R.U. y las leyes estadounidenses con respecto al transporte de animales de servicio en el transporte aéreo. Las leyes del R.U. que afectan al transporte de animales de servicio en los viajes aéreos difiere considerablemente de los requisitos establecidos por la Ley

de Accesibilidad en el Transporte Aéreo (Air Carrier Access Act, o ACCA, por sus siglas en inglés) 49 U.S.C. §41705, en su reglamento de implementación en 14 CFR Parte 382, con la consiguiente incertidumbre para los transportistas y las personas con discapacidades con respecto a los requisitos aplicables a los vuelos con rumbo a, o que transitan por, el R.U.

El presente documento guía pretende ayudar a los transportistas estadounidenses y extranjeros, así como a los pasajeros con discapacidades, cumplir con la reglamentación estadounidense y del R.U. con respecto al transporte de animales de servicio desde los EE.UU. hasta el R.U. de la siguiente manera: 1) explicando los procedimientos que deben seguir los pasajeros acogiéndose del Programa para el traslado de animales domésticos (Pet Travel Scheme, o PETS por sus siglas en inglés); 2) explicando los procedimientos que los transportistas estadounidenses y extranjeros deben seguir con el fin de obtener un Método Requerido de Operación (Required Method of Operation, o RMOP por sus siglas en inglés) aprobado por el Departamento de Asuntos del Medio Ambiente, Alimenticios y Rurales (Department for Environment, Food and Rural Affairs, o DEFRA por sus siglas en inglés) del R.U.; y 3) notificando a los transportistas de EE.UU. y del R.U. con vuelos entre EE.UU. y el R.U. que la omisión de un documento RMOP aprobado por DEFRA sería interpretado como infracción de la Ley ACAA por la Oficina de Implementación del Departamento de Transporte y podría conllevar una acción de implementación para dichos transportistas.

DIRECCIONES: El presente documento guía se halla disponible en el sitio Internet del Departamento en <http://airconsumer.ost.dot.gov/> y toda actualización o revisión futura se hallará publicada en dicho sitio. Las preguntas referentes a la presente notificación podrán dirigirse a Office of the Assistant General Counsel for Aviation Enforcement and Proceedings, C-70, 400 Seventh Street, S.W., Room 4116, Washington, D.C. 20590.

PARA MAYOR INFORMACIÓN PÓNGASE EN CONTACTO CON: Kathleen Blank Riether, Attorney, Office of the Assistant General Counsel for Aviation Enforcement and Proceedings, 400 Seventh Street, S.W., Washington, D.C. 20590; (202) 366-9342; correo electrónico kathleen.blankriether@dot.gov.

Introducción

Los animales de servicio realizan numerosas tareas que mejoran la calidad de vida y la independencia de personas con discapacidades. En consecuencia, la posibilidad de viajar con un animal de servicio es esencial a los pasajeros que dependen de él para recibir ayuda con sus discapacidades. Por motivos de salud y protección, hasta febrero del 2000, todos los animales que viajaban al R.U. se hallaban sujetos a una cuarentena de seis meses. Desde febrero de 2000 hasta abril de 2004, la ley del R.U. permitió la entrada al R.U. de ciertos animales sin la cuarentena de seis meses, pero exigió, entre otros, que los animales viajaran en jaulas precintadas en los vuelos con rumbo al R.U. En abril de 2004 la legislación del R.U. cambió para suprimir el requisito exigiendo que los perros y gatos que cumplieran con el Esquema de Viaje de Animales Domésticos (Pet Travel Scheme, o PETS por sus siglas en inglés) tenían

que transportarse en jaulas precintadas cuando viajaban por vía aérea al R.U. Por consiguiente, las aerolíneas pudieron por primera vez solicitar permiso de transportar legalmente a los animales de conformidad PETS en la cabina de pasajeros de la aeronave; esto permitió a los transportistas cumplir con gran parte de los requisitos estadounidenses establecidos para los animales de servicio en vuelos con rumbo al R.U.

Los requisitos estadounidenses establecidos para los animales de servicio se desprenden de la ley ACAA, ley que se adoptó en 1986 con el fin de evitar la discriminación por parte de transportistas estadounidenses hacia viajeros aéreos con discapacidades. La ley ACAA fue enmendada en el año 2000 por la Ley Wendell H. Ford de Reforma e Inversión en la Aviación para el Siglo XXI (Wendell H. Ford Aviation Investment and Reform Act for the 21st Century, o AIR-21 por sus siglas en inglés), P.L. 106-181 (5 de abril de 2000), deteniéndose específicamente en los transportistas extranjeros. El reglamento del Departamento implementando la ley ACAA, 14 CFR Parte 382 (Parte 382) que se adoptó en 1990, no se extiende en sus disposiciones a los transportistas extranjeros. No obstante, la Oficina del Consejero General Adjunto para la Implementación y los Procedimientos de Aviación (Assistant General Counsel for Aviation Enforcement and Proceedings, u Oficina de Implementación) de DOT indicó mediante notificación, con fecha del 18 de mayo de 2000, que tenía la intención de valerse de la Parte 382 como directriz al implementar la ley ACAA en el caso de transportistas extranjeros hasta enmendarse el reglamento con el fin de atender a dichos transportistas. En noviembre de 2004, DOT publicó una propuesta de

reglamento para modificar la Parte 382 y solventar el tema de los transportistas extranjeros. El Departamento prevé finalizar la elaboración de reglas en el año 2007.

DOT ha recibido varias quejas provenientes de pasajeros en contra de transportistas extranjeros y estadounidenses alegando instancias de discriminación ilegal, en virtud de la ley ACAA, porque no se les permitió viajar al R.U. con sus animales de servicio. Asimismo, varios miembros del Congreso estadounidense han enviado, en nombre de sus constituyentes, varias preguntas a DOT sobre este tema. En respuesta a estas quejas e indagaciones, el Departamento ha (1) investigado varios transportistas estadounidenses y extranjeros; (2) examinado las leyes pertinentes y los documentos de directrices de la Unión Europea (UE) y del Reino Unido (R.U.); (3) consultado con miembros del gobierno del R.U.; y (4) dialogado con un grupo internacional de trabajo con la intención de establecer un consenso sobre las mejores prácticas en el transporte de perros guía y de asistencia en la cabina de pasajeros, particularmente en vuelos de gran distancia como los vuelos entre EE.UU. y el R.U. Comprobamos que el transporte de animales de servicio en cabina durante los vuelos al R.U. era un tema de complejidad tal que era necesario asentar directrices para los transportistas extranjeros y estadounidenses, así como para los pasajeros con discapacidades, para poder aclarar las responsabilidades y los derechos respectivos de cada cual conforme a la ley ACAA y la parte 382 en el contexto de las leyes del R.U. y de la guía de la agencia.

Antecedentes

Hasta el año 2000, los animales de viaje al R.U. se hallaban sujetos a una cuarentena de seis meses al entrar al país para poder comprobar que no se hallaban contaminados con la enfermedad de la rabia. El 28 de febrero de 2000, el R.U. formalizó el Programa para el traslado de animales domésticos (Pet Travel Scheme, o PETS por sus siglas en inglés), un plan de normas bajo el control del Departamento de Asuntos del Medio Ambiente, Alimenticios y Rurales (Department for Environment, Food and Rural Affairs, o DEFRA por sus siglas en inglés) del R.U., otorgando permiso a ciertos animales titulares de la documentación apropiada y transportados en una jaula autorizada – en un principio perros y gatos, pero también hurones desde julio de 2004 - - provenientes de ciertos países para entrar en Inglaterra sin cuarentena de seis meses siempre que los animales puedan identificarse con un microchip, estén vacunados contra la rabia, tengan un análisis de sangre (a excepción de los hurones) y hayan sido tratados para ciertos parásitos.

En mayo de 2003, el Reglamento de la Unión Europea (CE) No. 998/2003 estableció los requisitos de salud actuales para animales que viajan conforme al Programa para el traslado de animales domésticos entre estados miembros de la Unión Europea (UE) o que viajan a un estado miembro desde un tercer país, suplantando las leyes anteriores del R.U. La reglamentación de la UE permite que el R.U. siga implementando en líneas generales su Programa para el traslado de animales domésticos en el caso de perros y gatos y cubre los requisitos de importación de otras especies, inclusive de hurones. Incumbe observar que el Consejo de la Unión Europea adoptó posteriormente un reglamento comunitario el 5 de julio de 2006 con respecto a los derechos de personas con discapacidades y personas de menor movilidad cuando

viajan por vías aéreas, reglamento que se aplicará a transportistas comerciales que vuelan dentro, desde, o por un aeropuerto ubicado en un estado miembro de la UE. Este reglamento, que entró en vigor el 26 de julio de 2008, precisa que los transportistas deben transportar en cabina y sin costo adicional a los perros de ayuda reconocidos, sujeto a la legislación nacional. Véase http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/site/en/oj/2006/l_204/l_20420060726en00010009.pdf

Tras el acogimiento del reglamento 2003 UE, el Parlamento del R.U. aprobó los Reglamentos 2004 No. 2363 para el Traslado no comercial de animales domésticos (Inglaterra) (Non-Commercial Movement of Pet Animals (England) Regulations 2004 No. 2363, ó NCMPAR 2004, por sus siglas en inglés), que entró en vigor el 1 de octubre de 2004, implementando y ejecutando el reglamento UE únicamente en Inglaterra. Otras regiones del R.U., Escocia, Gales e Irlanda del Norte tienen cada una sus propios reglamentos PETS. No obstante, desde el 1 de enero de 2007, las únicas rutas de entrada al R.U. aprobadas para los animales de servicio provenientes de EE.UU. están en Inglaterra, principalmente en los aeropuertos de Gatwick Londres y Heathrow Londres.

NCMPAR 2004 delinea las responsabilidades y condiciones de los transportistas y pasajeros deseosos de cumplir con el reglamento de la UE y del R.U. con respecto al transporte de perros, gatos y hurones dentro de Inglaterra. Los transportistas deseosos de obtener permiso de participar en PETS deben enviar procedimientos escritos a DEFRA que delineen el transporte de estos animales dentro de Inglaterra desde los países de la lista sobre rutas específicas de conformidad con NCMPAR 2004. Los países de la lista, que incluyen a EE.UU., son países desde los cuales puede

autorizarse el tránsito de animales dentro de un país de la comunidad UE, conforme al Programa para el traslado de animales domésticos, siempre que se acaten los requisitos, conforme al reglamento (CE) No. 425/2005. Véase el sitio Internet de DEFRA para ver los países que forman o no parte de la lista en http://www.defra.gov.uk/animalh/quarantine/pets/regulation/eu_reg.htm.

Los pasajeros deseosos de transportar a perros, gatos y hurones dentro de Inglaterra y de los aeropuertos del R.U. que opten por aceptar dichos animales también deben cumplir con ciertas responsabilidades. Los pasajeros tienen la obligación de realizar medidas precisas que garanticen que los animales cumplen con los requisitos de salud de PETS antes de entrar al R.U. Para participar al programa PETS, los aeropuertos del R.U. deben establecer un Centro de recepción de animales in situ aprobados por DEFRA. Un centro de recepción de animales es un centro ubicado en el aeropuerto, y dirigido por una organización del sector público o privado, cuyo fin es la verificación del estado de conformidad PETS de los animales que llegan en vuelos con rumbo al R.U. antes de desembarcar o de salir de la zona de carga. Los animales que no son de conformidad PETS quedarán detenidos en dicho centro de recepción hasta que se puedan transferir al centro de cuarentena o remover del país.

Aunque PETS permite ahora que los perros, gatos y hurones entren al R.U. sin antes cumplir con la cuarentena de seis meses y sin estar dentro de una jaula precintada, desde febrero de 2000 hasta abril de 2004, PETS exigía que los animales viajaran en una jaula precintada en los vuelos a Inglaterra. Debido a las limitaciones del espacio en la cabina de la aeronave, los transportistas (es decir los transportistas aprobados por DEFRA para el transporte de animales de conformidad PETS)

solamente podían transportar estas jaulas dentro de la bodega de carga de la aeronave. Esta restricción disuadió a las personas con discapacidades deseadas de viajar desde EE.UU. al R.U. con un animal de servicio ya que el pasajero tenía que separarse forzosamente de su animal de servicio durante el vuelo. El hecho de separar a un animal de servicio del pasajero con discapacidades puede perjudicar al nivel de independencia del pasajero cuando el animal no se halla disponible para tareas esenciales (por ejemplo, el tránsito, la ayuda con la movilidad, las alertas de ataques apopléjicos, etc.). La comunidad de personas con discapacidades también advierte que la separación puede crear estrés en el animal de servicio, lo cual repercute en su capacidad de rendimiento de las tareas necesarias para el dueño cuando vuelve a reunirse con el animal.

Con la modificación PETS de abril de 2004, los transportistas partícipes pudieron solicitar la aprobación de DEFRA para el transporte de animales de conformidad PETS con sus dueños en la cabina de pasajeros de las aeronaves en rutas aprobadas con rumbo a Inglaterra. Este cambio significativo en el orden de PETS llevó a la Autoridad de Aviación Civil (Civil Aviation Authority, o CAA por sus siglas en inglés) del R.U. a emitir un Comunicado del Departamento de Operaciones de Vuelo (Flight Operations Department Communication, o FODCOM) el 11 de marzo de 2005 referente a las consideraciones de seguridad que conlleva el transporte de perros guía y de asistencia en la cabina de la aeronave. Además de definir los criterios de admisión en cabina de los perros guía y de asistencia elegibles, el comunicado FODCOM indicó que todos los demás animales debían ser tratados como animales domésticos cuyo transporte debía efectuarse diferentemente. Véase la publicación *Carriage of Guide Dogs and*

Assistance Dogs in the Aircraft Cabin, FODCOM 3/2005 (Transporte de perros guía y perros de asistencia en la cabina de la aeronave, FODCOM 3/2005) con fecha del 11 de marzo de 2005. La CAA ha comunicado a DOT que la conformidad con las disposiciones de FODCOM, que interpreta los reglamentos de seguridad del R.U., es obligatoria para todos los transportistas del R.U.

En resumen, estas modificaciones aportadas a las leyes de la UE y del R.U. han permitido que los transportistas puedan modificar sus políticas y sus procedimientos y obtener la aprobación de DEFRA para el transporte en cabina de perros guía y de asistencia. Además, a fin de cumplir con la ley ACAA y la Parte 382, los transportistas estadounidenses que operan vuelos desde EE.UU., o cualquier otro país de la lista, con rumbo al R.U. deben obtener la aprobación de DEFRA para el transporte en cabina de animales de conformidad PETS que obren como animales de servicio en rutas aprobadas y atendidas por el transportista con llegada en cualquier aeropuerto partícipe del R.U. (es decir, con aprobación de DEFRA para la recepción de animales que entren al R.U.). (Véase el **GLOSARIO** para obtener la definición de un "país de la lista".) La Oficina de Implementación opina que la ley ACAA en sí impone la misma obligación a los transportistas extranjeros, que no sean del R.U., en los vuelos realizados desde EE.UU. al R.U. Asimismo, la Oficina de Implementación considera que la ley ACCA en sí requiere que los transportistas del R.U. obtengan la aprobación de DEFRA para el transporte en cabina de perros guía y de asistencia de conformidad PETS y en la bodega de todos los demás animales de conformidad PETS que obren como animales de servicio, en cumplimiento del comunicado FODCOM 3/2005, que es de carácter obligatorio para dichos transportistas.

GUIA REFERENTE AL TRANSPORTE DE ANIMALES DE SERVICIO EN EL TRANSPORTE AÉREO DESDE ESTADOS UNIDOS AL REINO UNIDO

Lista de secciones

A. Presentación

1. *¿Cuál es el propósito de la presente guía?*
2. *¿A quién se dirige la presente guía?*
3. *¿Cuáles son los animales de servicio que pueden acompañar al pasajero con discapacidades en vuelos con rumbo al R.U.?*
4. *¿Qué ocurre con los animales de servicio sin conformidad PETS?*
5. *¿Cómo y cuándo puede un transportista denegar el transporte de un animal de servicio?*
6. *¿Pueden los transportistas exigir que los pasajeros presenten documentación que compruebe que su animal es un animal de servicio como condición del transporte en cabina?*
7. *¿Por qué deben los transportistas obtener una aprobación de DEFRA para el transporte de animales de servicio en los vuelos con rumbo al R.U.?*

B. Requisitos específicos para la conformidad del transportista con las leyes británicas que gobiernan el transporte de animales dentro del R.U.

1. *¿Qué medidas debe efectuar un transportista deseoso de obtener la aprobación de DEFRA y participar al programa PETS?*
2. *¿En qué rutas deben participar al programa PETS los transportistas?*

3. *¿Quién es responsable de verificar que un animal de servicio es de conformidad PETS antes de viajar al R.U.?*
4. *¿Cuáles son los demás requisitos que se aplican a los transportistas?*
5. *¿Existen penalidades si un transportista no cumple con los reglamentos del R.U.?*

C. Directrices específicas para transportistas aéreos de conformidad doble con los reglamentos del R.U. y con la ley ACAA/Parte 382

1. *¿Pueden los transportistas exigir notificación anticipada de que una persona calificada con discapacidades prevé viajar con un animal de servicio entre EE.UU. (o cualquier otro país de la lista) y el R.U.?*
2. *¿Pueden los transportistas limitar el número de animales de servicio permitidos en un vuelo?*
3. *¿Pueden los transportistas limitar la duración de los vuelos en los que se le permita viajar a un animal de servicio?*
4. *¿Pueden los transportistas exigir la facturación anticipada de un pasajero con discapacidades que desea viajar entre EE.UU. (o cualquier país de la lista) y el R.U. con un animal de servicio?*
5. *¿Pueden los transportistas elegir el asiento de una persona calificada con discapacidades que viaja con un animal de servicio?*
6. *¿Existen requisitos especiales para el transporte en cabina o en la bodega de animales de servicio en los vuelos entre EE.UU. (o cualquier país de la lista) y el R.U.?*

7. *¿Pueden los transportistas exigir un cargo adicional al pasajero con discapacidades por el transporte de un animal de servicio entre EE.UU. y el R.U.?*
8. *¿Pueden los transportistas exigir comprobantes de conformidad PETS y una autorización firmada antes de transportar el animal de servicio al R.U.?*
9. *¿Pueden los transportistas exigir que los pasajeros se comuniquen con ARC para confirmar que sus comprobantes PETS están en orden?*
10. *¿Cuál es la información referente a PETS que debe estar a disposición de los pasajeros?*

D. Guía para pasajeros con animales de servicio que viajan en vuelos con rumbo al R.U.

1. *¿Qué deben saber los pasajeros que llevan un animal de servicio al R.U.?*
2. *¿Qué documentación deben presentar los pasajeros a la llegada en el R.U. que compruebe que el animal de servicio es de conformidad PETS?*
3. *¿Qué medidas específicas debe emprender un pasajero para verificar que su animal de servicio es de conformidad PETS?*
4. *¿Cuáles son los gastos y honorarios que un pasajero debe pagar para traer un animal de servicio al R.U.?*
5. *¿Cuáles son las penalidades si el pasajero no se acoge al programa PETS?*

GLOSARIO

A. Presentación

1. *¿Cuál es el propósito de la presente guía?*

Como ya se indicó en el resumen de introducción, esta guía ayuda a los transportistas deseosos de resolver las diferencias entre las leyes del R.U. y de EE.UU. con respecto al transporte de animales de servicio al R.U. (por ejemplo, el requisito de la ley ACAA que exige que, en general, los transportistas deben transportar a todos los animales de servicio en la cabina de pasajeros versus el reglamento del R.U. que exige que los transportistas limiten dicho transporte a los animales guías y de asistencia únicamente).

Además, la presente guía señala a los transportistas que la falta de aprobación para participar al Programa de traslado de animales domésticos (Pet Travel Scheme, o PETS por sus siglas en inglés) cuando se viaje desde EE.UU. (o cualquier país de la lista) con rumbo a aeropuertos partícipes del R.U. representa una infracción de la ley ACAA y puede conllevar acciones de implementación por parte de DOT.

Más importante aún, la presente guía brinda a los transportistas y a los pasajeros una panorámica de lo que deben realizar para cumplir con las leyes del R.U. y de EE.UU. referentes al transporte de animales de servicio que acompañen a pasajeros con discapacidades en los vuelos entre EE.UU. y el R.U.

2. *¿A quién se dirige la presente guía?*

Los transportistas extranjeros que operan desde y a los aeropuertos estadounidenses se hallan sujetos a las disposiciones de la ley ACAA, mientras que los transportistas estadounidenses deben cumplir con la ley ACAA y los reglamentos establecidos en la Parte 382 donde sea que se desempeñen. Por lo tanto, la presente guía se dirige a transportistas estadounidenses bajo la ley ACAA y la Parte 382 en los vuelos al R.U. desde cualquier punto de origen en uno de los países de la lista. También se dirige a los transportistas extranjeros bajo la ley ACAA en los vuelos al R.U. desde EE.UU.

Cabe observar que los transportistas estadounidenses y extranjeros con vuelos desde EE.UU. al R.U. sujetos a convenios de código compartido se hallan ambos responsables de verificar que el transporte de animales de servicio de conformidad PETS concuerde con las leyes de EE.UU. y del R.U.

3. *¿Cuáles son los animales de servicio que pueden acompañar al pasajero con discapacidades en vuelos con rumbo al R.U.?*

- a. Los transportistas estadounidenses, bajo las secciones 382.55(a)(1) y (2) deben permitir que los animales de servicio utilizados por personas con discapacidades acompañen a la persona en la cabina de pasajeros de la aeronave conforme al reglamento de seguridad aplicable. La Oficina de Implementación opina que este requisito también se aplica bajo la ley ACAA a los transportistas extranjeros que operan vuelos que entran a, y salen de EE.UU., a menos de que exista un conflicto directo legislativo.

- b. Las directrices reglamentarias de EE.UU. suelen definir a animales de servicio como aquellos animales cuya capacitación individual les permite ayudar a pasajeros que son personas calificadas con discapacidades, asimismo reconoce que un animal de apoyo emotivo o un animal de alerta de convulsiones puede realizar funciones de ayuda a una persona calificada con una discapacidad sin necesidad de capacitación formal con respecto al servicio que presta. En forma similar, bajo las directrices de DOT, un animal de servicio es (i) un animal capacitado individualmente para el desempeño de una función y que la realiza con el fin de ayudar a la persona con discapacidades, (ii) un animal que demuestra poseer un talento innato que ayuda a la persona con discapacidades, por ejemplo, un animal de alerta de convulsiones, (iii) un animal de apoyo emotivo. Sin que importe la función realizada que ayuda al pasajero con su discapacidad, un animal de servicio debe saber cómo comportarse debidamente en un aeropuerto o en la cabina de pasajeros (por ejemplo, el animal no debe corretear en todos lados, ladrar, morder u orinar en la cabina). Un comportamiento indebido que señale un adiestramiento carente puede resultar en que se deniegue legítimamente el transporte en cabina al animal.
- c. Conforme al comunicado FODCOM 3/2005, que interpreta los reglamentos de seguridad del R.U., únicamente los perros guía y de asistencia pueden acompañar a sus dueños en las cabinas de pasajeros durante un vuelo. El comunicado FODCOM define a los perros guía y de asistencia como perros capacitados por un individuo o una organización aceptada por, y afiliada con, la Federación Internacional de Perros Guía, con la intención de brindar ayuda a la

persona con discapacidades y que cuentan con identificación formal que compruebe dicha capacitación. Los perros que no cumplan con los criterios anteriores para los perros guía y de asistencia, así como los gatos y hurones, son considerados como animales domésticos y no se reconocen como animales de servicio en el R.U., inclusive si han sido adiestrados con la intención de ayudar a la persona con discapacidades. El comunicado FODCOM 3/2005, que es una imperativa para los transportistas del R.U. y una guía para los transportistas extranjeros al R.U., declara que los animales de conformidad PETS que no son perros guía y de asistencia deben ser transportados en la bodega de carga.

- d. Conforme a la Parte 382, los transportistas estadounidenses deben aceptar en la cabina de pasajeros a los perros y gatos de servicio de conformidad PETS en los vuelos con rumbo al R.U. cuando dichos animales sepan comportarse debidamente y puedan acomodarse sin infringir los reglamentos de seguridad de la FAA. De lo contrario, los transportistas deben transportar dichos animales en la bodega de carga. La Oficina de Implementación opina que la obligación de transportar perros y gatos de servicio también aplica a los transportistas extranjeros que no sean del R.U., conforme a la ley ACAA, en los vuelos desde EE.UU. al R.U. La Oficina de Implementación también considera que los transportistas del R.U., a quienes se dirige el comunicado FODCOM 3/2005, deben cumplir con el requisito que extiende el transporte en la cabina de la aeronave únicamente a los perros guía y de asistencia. Debido a que la ley del R.U. no prohíbe a los transportistas estadounidenses y extranjeros que no sean

del R.U. el transporte en cabina a los animales de conformidad PETS conforme al Método Requerido de Operación (Required Method of Operation, o RMOP por sus siglas en inglés) aprobado, estos transportistas deben solicitar un RMOP aprobado para el transporte en cabina de perros y gatos de servicio de conformidad PETS con el fin de cumplir con la ley ACAA y la Parte 382. (Para una mayor explicación de un RMOP, véase “*¿Qué medidas debe efectuar un transportista deseoso de obtener la aprobación de DEFRA y participar al programa PETS?*”).

- e. Aunque se acepte transportar a hurones conforme al programa PETS, las directrices reglamentarias permiten que los transportistas se opongan al transporte de hurones por razones de seguridad (véase, ***¿Cómo y cuándo puede un transportista denegar el transporte de un animal de servicio?***).
- f. Conforme a la sección 382.57, los transportistas estadounidenses no pueden reclamar un desembolso adicional por el transporte de animales de servicio desde EE.UU., o cualquier otro país de la lista, con rumbo al R.U. La Oficina de Implementación opina que esta prohibición también se extiende a todos los transportistas extranjeros sujetos a la ley ACAA en los vuelos desde EE.UU. al R.U. en la ausencia de todo conflicto de ley directo. El costo que resulte de las inspecciones de los animales, y otros gastos para el pasajero, que, por conveniencia administrativa, los centros de recepción de animales en los aeropuertos facturen directamente a los transportistas pueden ser facturados al pasajero por el transportista.

g. Debido a que la sección 382.55 (a) requiere que los animales de servicio puedan acompañar a las personas con discapacidades en los vuelos, los transportistas estadounidenses con rutas de llegada en aeropuertos del R.U. partícipes deben también ser partícipes del programa PETS para que dichos animales puedan entrar al R.U. conforme a las leyes vigentes del R.U. Conforme a la ley ACAA, la Oficina de Implementación opina que todos los transportistas extranjeros con vuelos desde EE.UU. al R.U. deben también ser partícipes del programa PETS. La Oficina de Implementación puede entablar acciones de implementación en contra de transportistas que no cumplan con el programa PETS del R.U., componente necesario para que se acepten a los animales de servicio que acompañen a los pasajeros con discapacidades en los vuelos con rumbo al R.U.

4. *¿Qué ocurre con los animales de servicio sin conformidad PETS?*

- a. Debido a que la ley del R.U. exige que los animales sin conformidad PETS estén en cuarentena o extraídos del país y que pueden aplicarse penalidades al transportista por motivo de aterrizaje ilegal, es posible denegar el transporte a un animal de servicio cuando el pasajero no puede demostrar su conformidad con el programa PETS.
- b. Los transportistas pueden transportar perros, gatos y hurones sin conformidad PETS al R.U. sujeto a los términos y las condiciones de una licencia de importación con cuarentena del R.U. Los perros, gatos y hurones que deban estar en cuarentena porque no cumplen con todos los requisitos PETS en su fecha de entrada al R.U., pero que luego demuestran cumplir con todos los

requisitos PETS necesarios podrán terminar por anticipado la cuarentena de seis meses.

- c. Los transportistas pueden optar por transportar otros animales de servicio conforme a los términos y las condiciones de una licencia de importación con cuarentena del R.U., la cual incluye una cuarentena de seis meses para el animal una vez que entre al R.U.
- d. Para mayor información sobre las licencias de importación y los procedimientos de cuarentena, véase el sitio Internet de DEFRA
<http://www.defra.gov.uk/animalh/quarantine/pets/procedures/support-info/listq&a.htm>.

5. *¿Cómo y cuándo puede un transportista denegar el transporte de un animal de servicio?*

- a. Conforme a la ley y a las directrices reglamentarias de EE.UU., solamente puede denegarse el transporte en cabina de cualquier tipo de animal únicamente cuando la presencia del animal representa (1) una amenaza directa a la salud o seguridad de los pasajeros o de la tripulación (por ejemplo, los transportistas no tienen la obligación de transportar en la cabina o en la bodega de carga, serpientes, otros reptiles, hurones, roedores y arañas ya que DOT ha determinado que estos animales presentan consideraciones inevitables de seguridad y salud pública, ó (2) una posible interrupción considerable al servicio en cabina de la aerolínea (por ejemplo, el animal de servicio no ha sido adiestrado para comportarse debidamente en público y el animal ladra a los

demás en la aeronave, salta encima de las personas u orina en la cabina), ó (3) una infracción del reglamento de seguridad aplicable de la Administración Federal de Aviación (Federal Aviation Administration, o FAA por sus siglas en inglés) (por ejemplo, un animal de servicio que se transporte en la cabina y que puede impedir la salida al pasillo de una fila de asientos en la aeronave), ó (4) una infracción de la ley donde opera el transportista que prohíbe el transporte de animales en la cabina.

- b. Conforme a la sección 382.37(c), los transportistas estadounidenses deben transportar en la bodega de carga todo perro o gato de servicio de conformidad PETS que no se pueda acomodar en la cabina por motivos de seguridad o por un comportamiento que repercute negativamente en el servicio en cabina. La Oficina de Implementación opina que este mismo requisito se aplica a los transportistas extranjeros bajo la ley ACAA.
- c. Se considerará que los transportistas estadounidenses y extranjeros al R.U. que únicamente permiten a perros y gatos de servicio con sus dueños en la cabina de pasajeros (o en la bodega de carga por motivos de seguridad) en vuelos desde EE.UU. al R.U. cumplen con la ley ACAA y la Parte 382. Se considerará que los transportistas del R.U. que únicamente permiten a los perros guía y de asistencia en la cabina de pasajeros (o en la bodega de carga por motivos de seguridad) en vuelos desde EE.UU. al R.U. también cumplen con la ley ACAA. Debido a las restricciones de cuarentena para las otras especies de animales y su consiguiente falta de disponibilidad para sus dueños durante los seis meses que siguen la entrada al R.U., se considerará que los transportistas que acepten

únicamente a los animales de conformidad PETS en vuelos desde EE.UU. al R.U. cumplen con la ley ACAA y la Parte 382.

6. *¿Pueden los transportistas exigir que los pasajeros presenten documentación que compruebe que su animal es un animal de servicio como condición del transporte en cabina?*

- a. Conforme a la ley ACAA y la Parte 382, los transportistas pueden corroborar que un animal es un animal de servicio mediante (1) una cédula de identificación emitida por una organización de perros guía o de asistencia o una agencia gubernamental estatal o local, (2) el equipo de servicio como un arnés, un chaleco, o mochilas laterales, ó (3) una aseveración verbal fiable por parte del individuo calificado con discapacidades que se vale del animal. Conforme a la ley ACAA y la Parte 382, cualquiera de estas observaciones o de estos procedimientos pueden ser suficientes para formar una opinión.
- b. Conforme al comunicado FODCOM 3/2005, un perro guía o de asistencia debe cumplir criterios plenos de membresía a una organización acreditada (por ejemplo, Asociación de Perros Guía para Ciegos, Asociación Internacional de Perros Guía, etc.) y tener una cédula de identificación formal. Por lo tanto, los transportistas del R.U. pueden requerir que los pasajeros presenten este tipo de identificación como condición del transporte en cabina del perro guía o de asistencia. Para los demás animales de conformidad PETS, los transportistas del R.U. deberían utilizar como indicadores del estado de servicio del animal los que se definen en virtud de la ley ACAA y la Parte 382.

- c. La ley estadounidense permite únicamente en circunstancias limitadas que el personal del transportista solicite ver la documentación de los animales de servicio, que no sean animales de apoyo emotivo, para verificar que un animal es de servicio. No obstante, la Oficina de Implementación recomienda que los transportistas estadounidenses y extranjeros, en la ausencia de un conflicto de ley, no exijan documentación como condición para aceptar un perro o gato de conformidad PETS como animal de servicio en la cabina o en la bodega de carga *a menos que* la declaración verbal del pasajero no sea sincera. En este caso, la aerolínea puede solicitar documentación (por ejemplo la cédula de identidad de membresía a una organización de animales de servicio). Véase Notice of Policy Guidance Concerning Service Animals in Air Transportation (Notificación de directivas de políticas referentes a animales de servicio en el transporte aéreo), 68 Fed. Reg. 24,874, con fecha del 9 de mayo de 2003), disponible en <http://airconsumer.ost.dot.gov/rules/20030509.pdf>.
- d. Con el fin de evitar el abuso por pasajeros sin necesidad médica de un animal de apoyo emotivo, DOT permite que los transportistas soliciten comprobantes médicos recientes que corroboren la necesidad asociada con la discapacidad del pasajero como condición para aceptar un animal de apoyo emotivo como animal de servicio conforme a la ley ACAA y la Parte 382. (Véase la Notificación de directivas de políticas referentes a animales de servicio en el transporte aéreo en el sitio Internet del párrafo anterior.)

- e. La ley ACAA, Parte 382 y el comunicado FODCOM 3/2005 permiten en la cabina a perros guía de cualquier raza y tamaño siempre que puedan ser transportados en la cabina conforme al reglamento de seguridad vigente.

7. *¿Por qué deben los transportistas obtener una aprobación de DEFRA para transportar animales de servicio en los vuelos con rumbo al R.U.?*

- a. La Oficina de Implementación considera que la aprobación por DEFRA que permita que un transportista cubierto pueda transportar animales de servicio de conformidad PETS en vuelos desde EE.UU. de llegada a los aeropuertos partícipes del R.U., conforme a la presente guía, es un requisito de la ley ACAA debido a que sin dicha aprobación no es posible transportar animales de servicio legalmente al R.U. Véase “***¿A quién se dirige la presente guía?***” para obtener la definición de un transportista cubierto.
- b. Por la presente, se notifica a los transportistas estadounidenses que operen entre EE.UU. y cualquier otro país de la lista y el R.U., y a los transportistas extranjeros que operen entre EE.UU. y el R.U., que la omisión de una aprobación de DEFRA puede conllevar acciones de implementación entabladas por la Oficina de Implementación de DOT como consecuencia de una infracción de la ley ACAA.
- c. Con el fin de demostrar a una Oficina de Implementación que un transportista desea participar al programa PETS, la oficina recomienda que el transportista

conservar todo comprobante de los pasos emprendidos con la intención de obtener una aprobación DEFRA desde el inicio hasta su obtención final.

B. Requisitos específicos para la conformidad del transportista con las leyes británicas que gobiernan el transporte de animales dentro del R.U.

1. ¿Qué medidas debe efectuar un transportista deseoso de obtener la aprobación de DEFRA y participar al programa PETS?

- a. Antes de que un transportista pueda participar al programa PETS, debe primero elaborar un Método Requerido de Operación (Required Method of Operation, o RMOP por sus siglas en inglés) y presentarlo a DEFRA para su aprobación. El RMOP debe describir los procedimientos específicos que seguirá el transportista con la intención de asegurar el transporte adecuado de animales de conformidad PETS en cumplimiento de los reglamentos vigentes de DEFRA, CAA y de International Air Transport Association (Asociación de Transporte Aéreo Internacional).
- b. El RMOP para el transporte de animales debería incluir todos los detalles pertinentes acerca de:
 - i. Cómo transportará el transportista a los animales en la cabina de pasajeros y en la bodega de carga.
 - ii. Cómo asegurará el transportista que el pasajero presente la documentación PETS requerida para el animal antes de iniciarse el vuelo.

- iii. Cómo asegurará el transportista que se facturen los animales en el centro de recepción de animales una vez que lleguen al R.U.
 - iv. Qué planes de emergencia ha elaborado el transportista en caso de emergencias o desviaciones de la ruta; y en qué rutas (punto a punto entre pares de ciudades) propone el transportista transportar a los animales en la cabina de servicio o en la bodega de carga.
- c. No se asocian gastos con la presentación de un RMOP. Las instrucciones para la elaboración de un RMOP que cubra el transporte de animales de servicio en la cabina de pasajeros y en la bodega de carga se hallan disponibles en las oficinas de DEFRA y vía quarantine@defra.gsi.gov.uk.
- d. Los transportistas deben coordinar un convenio de nivel de servicio (Service Level Agreement, o SLA por sus siglas en inglés) por escrito con cada centro de recepción de animales en cada uno de los aeropuertos que sirvan al transportista en el R.U.; una copia de estos convenios debe adjuntarse al RMOP presentado a DEFRA. El convenio SLA es un acuerdo entre el centro de recepción de animales y el transportista para que el centro verifique el estado de conformidad PETS de cada animal que llegue al aeropuerto local vía una de las rutas aprobadas del transportista. Esta medida es necesaria para obtener la aprobación final de participación en el programa PETS.
- e. Si no se llega a un acuerdo con DEFRA en el caso de un RMOP propuesto, ello no significa que el transportista se halla exento de su obligación con respecto a los animales de servicio conforme a la Parte 382 y a la ley ACAA. Si no se aprueba el RMOP inicialmente propuesto por el transportista, el

transportista deberá proseguir de buena fe con sus esfuerzos ante DEFRA hasta llegar a un acuerdo sobre los procedimientos que sea aceptable para DEFRA y que se otorgue la aprobación.

- f. El RMOP y SLA aprobados enumeran las obligaciones legales del transportista con respecto al transporte de animales al R.U. La falta de cumplimiento con sus términos puede conllevar responsabilidades para el transportista en virtud de la ley del R.U.

2. *¿En qué rutas deben participar al programa PETS los transportistas?*

- a. Heathrow Londres y Gatwick Londres son los dos aeropuertos principales del R.U. que participan al programa PETS y que atienden a vuelos procedentes de EE.UU. Véase el sitio Internet de DEFRA en www.defra.gov.uk/animalh/quarantine/pets/procedures/support-info/assistance-air.htm#noneu para obtener una lista de las rutas aprobadas entre EE.UU. y el R.U.
- b. DEFRA aprueba la participación de un transportista al programa PETS por transportista y ruta por ruta. Con el fin de mantener la conformidad con la ley ACAA, los transportistas estadounidenses deben obtener la aprobación de DEFRA para participar al programa PETS en todas las rutas directas desde EE.UU., o cualquier otro país de la lista, con rumbo a los aeropuertos partícipes del R.U. Los transportistas extranjeros deben obtener la aprobación de DEFRA para participar al programa PETS en todas las rutas directas desde EE.UU. con

rumbo a los aeropuertos partícipes del R.U. Por ejemplo, un transportista que solamente opera vuelos directos entre el Aeropuerto Internacional de Dulles y Heathrow Londres debe obtener aprobación únicamente para dicha ruta. No obstante, si un transportista estadounidense opera vuelos directos desde varias ciudades a aeropuertos partícipes en el R.U., deberá obtener la autorización de DEFRA para todas estas rutas.

- c. El RMOP del transportista debe presentarse con una lista de todas las rutas (punto a punto entre pares de ciudades) en las que propone transportar animales de servicio en la cabina de pasajeros o en la bodega de carga.
- d. Aunque estos transportistas deban solicitar la aprobación para todas las rutas que operen entre EE.UU. y los aeropuertos partícipes del R.U., serán responsables, conforme la ley ACAA y la Parte 382, por el transporte de animales de servicio de conformidad PETS únicamente en las rutas por las que han recibido la aprobación de DEFRA.

3. *¿Quién es responsable de verificar que un animal de servicio es de conformidad PETS antes de viajar al R.U.?*

- a. Le incumbe al pasajero obtener la documentación correcta que corrobore que su animal de servicio es de conformidad PETS y presentarla al transportista antes de despegar y nuevamente al agente del centro de recepción de animales al aterrizar. Véase “***¿Qué documentación deben presentar los pasajeros a la llegada en el R.U. que compruebe que el animal de servicio es de conformidad PETS?***”

- b. Es posible que el centro de recepción de animales exija que el pasajero envíe estos documentos por fax hasta 14 días antes del viaje con el fin de que haya suficiente tiempo para notificar al pasajero que existen lagunas en la documentación que se deben resolver y así evitar poner al animal en cuarentena una vez aterrice. Los pasajeros deben ponerse en contacto con el centro de recepción de animales para determinar con cuanto tiempo de antelación es necesario transmitir los documentos a dicho centro. La aceptación final se otorgará únicamente después de verificar el microchip del animal de servicio y que el personal del centro haya determinado que la documentación está en orden a la llegada del pasajero al R.U.
- c. Las únicas responsabilidades del transportista con respecto a la documentación PETS son 1) verificar que el pasajero tiene un certificado veterinario oficial de un tercer país o un pasaporte de animal doméstico de la UE, así como documentos de apoyo cuando embarque la aeronave con el animal o cuando facture al animal como carga; y 2) de adherir estos documentos al exterior de la jaula en la forma prescrita por DEFRA en el caso de animales que se transporten en la bodega de carga.

4. *¿Cuáles son los demás requisitos que se aplican a los transportistas?*

- a. El transportista debe notificar el centro de recepción de animales que transportará un animal por lo menos 24 horas anteriores a la salida prevista del vuelo con rumbo al R.U. El transportista debe cumplir con este requisito de notificación o hallarse sujeto a la posible interposición de una acción judicial y

una penalidad por parte de las autoridades del R.U. con motivo de un aterrizaje ilegal. (Véase la Directiva EU 91/268, Verificaciones veterinarias.) Como mejor práctica, DEFRA y la Oficina de Implementación aconsejan vivamente que los transportistas notifiquen al centro de recepción de animales por fax cuando se reserve el billete, o por lo menos 72 horas antes de la salida, con el fin asegurar que el personal del centro se halla disponible para atender a la aeronave apropiada o la ubicación de carga tras el aterrizaje.

- b. Si el transportista descubre un animal escondido a bordo de un vuelo con rumbo al R.U., el piloto deber cerciorarse de haber notificado al centro antes de aterrizar.
- c. Los transportistas que transporten animales de servicio de conformidad PETS en la bodega de carga deben cerciorarse de que (1) la jaula del animal cumple con las especificaciones de la IATA y (2) el certificado veterinario oficial de un tercer país o el pasaporte de animal doméstico de la UE, así como que los documentos de apoyo provistos por el pasajero se hallan adheridos al exterior de la jaula en la forma prescrita por DEFRA.

5. *¿Existen penalidades si un transportista no cumple con los reglamentos del R.U.?*

- a. Los reglamentos del R.U. exigen que los transportistas (1) obtengan la aprobación de DEFRA para participar al esquema PETS, (2) cumplan con los términos y las condiciones de la aprobación y (3) notifiquen al centro de

recepción de animales por lo menos 24 horas ante de la salida del vuelo con rumbo al R.U. señalando que un animal se hallará a bordo.

- b. Un transportista que transporta un animal al R.U. sin cumplir uno de los requisitos anteriores puede hallarse sujeto a la posible interposición de una acción judicial y de una penalidad de hasta £5 000 (aproximadamente \$9 890 a partir de enero de 2007) por parte de las fuerzas del orden. Por ejemplo, un transportista que transporte animales al R.U. sin un RMOP aprobado, o un transportista aprobado por DEFRA que no adhiera a su propio RMOP (por ejemplo, trae animales al país con documentación insuficiente o inexistente, o no cumple con el requisito de notificación del centro de recepción de animales) podrá hallarse sujeto a la posible interposición de una acción judicial y de una penalidad por parte de las fuerzas del orden locales del R.U., tal y como se indica en el párrafo anterior.
- c. Si el transportista notifica la llegada de un animal al centro de recepción de animales en la forma anteriormente descrita, y si tras el aterrizaje, el centro determina que el animal no cumple con los reglamentos del R.U., el pasajero, y no el transportista, será responsable de cualquier penalidad que resulte del aterrizaje ilegal.

C. Directrices específicas para transportistas aéreos de conformidad doble con los reglamentos del R.U. y con la ley ACAA/Parte 382

1. ¿Pueden los transportistas exigir notificación anticipada de que una persona calificada con discapacidades prevé viajar con un animal de servicio entre EE.UU. (o cualquier otro país de la lista) y el R.U.?

- La ley del R.U. requiere que los transportistas coordinen con el centro de recepción de animales con por lo menos 24 horas de antelación cuando se transporte un animal al R.U. con el fin de disponer del tiempo suficiente para programar la inspección PETS requerida tras el aterrizaje. Los transportistas pueden legítimamente denegar el embarque a un animal de servicio cuando el centro de recepción no ha tenido suficiente tiempo de notificación para programar la inspección. Por lo tanto, los transportistas pueden aconsejar vivamente a los pasajeros con discapacidades deseados de viajar con un animal de servicio en un vuelo procedente de EE.UU. con rumbo al R.U. que señalen su intención cuando realicen la reserva, o por lo menos 72 horas antes de la salida, con el fin de evitar que se deniegue el embarque al animal. Los transportistas deben informar a los pasajeros que viajen con un animal de servicio, y que realicen una reserva menos de 72 horas antes de la salida, que es posible que se deniegue el embarque al animal de servicio si el centro de recepción no dispone de suficiente tiempo para programar la inspección requerida.

2. ¿Pueden los transportistas limitar el número de animales de servicio permitidos en un vuelo?

- a. Las directrices reglamentarias del R.U. no limitan el número de perros guía o de asistencia que se permiten en la cabina de pasajeros durante un vuelo particular, pero la Oficina de Implementación advierte que los transportistas extranjeros pueden tener en cuenta las disposiciones de seguridad descritas en las Normativas *JAR-OPS 1.260*, Transporte de Personas con Movilidad Reducida, que requieren que las personas con discapacidades no ocupen asientos en los que su presencia podría: 1) impedir las tareas de la tripulación, 2) obstruir el acceso al equipo de emergencia o 3) impedir la evacuación de emergencia de la aeronave.
- b. Conforme a la Parte 382, los transportistas estadounidenses no pueden limitar el número de animales de servicio permitido en la cabina de pasajeros en un vuelo particular excepto por motivos de seguridad. La Oficina de Implementación opina que este mismo requisito se aplica a los transportistas extranjeros que operen vuelos de entrada y salida de EE.UU., conforme a la ley ACAA.
- c. Por lo tanto, los transportistas solamente pueden limitar el número de animales de servicio en forma legítima cuando sea por motivos de seguridad.

3. *¿Pueden los transportistas limitar la duración de los vuelos en los que se le permita viajar a un animal de servicio?*

- No existen leyes en el R.U. que resuelvan este tema específicamente. La Oficina de Implementación opina que la ley de EE.UU. no permite que los transportistas acogidos a la Parte 382 y a la ley ACAA puedan limitar la duración del vuelo para los animales de servicio entre EE.UU. y el R.U.

4. ¿Pueden los transportistas exigir la facturación anticipada de un pasajero con discapacidades que desea viajar entre EE.UU. (o cualquier país de la lista) y el R.U. con un animal de servicio?

- La Oficina de Implementación opina que los transportistas no pueden exigir que los pasajeros con animales de servicio embarquen con una antelación que exceda la que se exige de los demás pasajeros. No obstante, los transportistas recomiendan seriamente llegar temprano al aeropuerto con el fin de disponer de tiempo suficiente para llenar los requisitos del embarque.

5. ¿Pueden los transportistas elegir el asiento de una persona calificada con discapacidades que viaja con un animal de servicio?

- a. Los transportistas estadounidenses tienen que, y los transportistas extranjeros deberían, ofrecer un asiento detrás del tabique separador, conforme lo solicite el pasajero con un perro de servicio.
- b. Conforme a la Parte 382, los transportistas estadounidenses deben permitir que un animal de servicio acompañe al pasajero con discapacidades en cualquiera de los asientos que seleccione la persona a menos que lo prohíba una razón de seguridad legítima (por ejemplo, el perro obstruye un pasillo u otra zona que debe permanecer accesible en caso de evacuación de emergencia). La Oficina de Implementación opina que todos los transportistas extranjeros con vuelos saliendo de, y entrando a EE.UU. deben también brindar acomodaciones similares conforme a la ley ACAA.

- c. Si no es posible acomodar un animal de servicio en la ubicación del asiento de la persona con discapacidades, el transportista estadounidense tiene que, y los transportistas extranjeros deberían, ofrecer al pasajero la oportunidad de desplazarse con su animal a un asiento en la misma clase de servicio, si se halla en la aeronave, en el que se pueda acomodar al animal.

6. *¿Existen requisitos especiales para el transporte en cabina o en la bodega de animales de servicio en los vuelos entre EE.UU. (o cualquier país de la lista) y el R.U.?*

- a. El comunicado FODCOM 3/2005, que es una imperativa para los transportistas del R.U. y una guía para los transportistas extranjeros al R.U., declara que a fines de seguridad los animales de asistencia deberían estar debidamente retenidos con un arnés durante el despegue, el aterrizaje y la turbulencia. Por lo tanto, los transportistas del R.U. pueden requerir que los pasajeros utilicen un arnés para sujetar a los perros guía y de asistencia en la cabina durante los vuelos entre EE.UU. y el R.U. Los transportistas estadounidenses y extranjeros que no sean del R.U., a menos que sus leyes nacionales lo contradigan, no tienen que exigir que los animales de servicio estén sujetos con un arnés durante el transporte en cabina en los vuelos entre EE.UU. y el R.U.
- b. Aunque una práctica estándar por parte de ciertos transportistas extranjeros requiere que se ubiquen tapetes absorbentes debajo de los perros guía y de asistencia que viajen en la cabina de la aeronave, dicho tapete no es un requisito de los reglamentos del R.U. La Oficina de Implementación opina que

los transportistas pueden requerir el uso de un tapete absorbente ubicado debajo del animal de servicio durante el viaje en cabina, pero que no pueden exigir que los pasajeros proporcionen dicho tapete. Los transportistas que exijan el uso de tapetes absorbentes deben tenerlos a disposición de los pasajeros.

- c. Los animales que viajen en la bodega de carga deben transportarse en jaulas que cumplan con las especificaciones establecidas por la IATA en el Reglamento de Animales Vivos con respecto al tamaño, la fabricación, etc.

7. ¿Pueden los transportistas exigir un cargo adicional al pasajero con discapacidades por el transporte de un animal de servicio entre EE.UU. y el R.U.?

- Conforme a la Parte 382, y en la opinión de la Oficina de Implementación conforme también a la ley ACAA, los transportistas no pueden imponer cargos por transportar animales de servicio. No obstante, se aconseja que los transportistas informen a las personas calificadas con discapacidades que viajen con un animal de servicio que los pasajeros deben sufragar todo honorario por servicios en tierra que imponga una organización del sector público o privado encargada de verificar la conformidad PETS del animal. No se exigen honorarios de inspección para los perros de asistencia en algunos aeropuertos del R.U. Los honorarios facturados al transportista por el centro de recepción de animales que provengan de las inspecciones y demás servicios de corroboración de la conformidad PETS del animal pueden remitirse al pasajero junto con un cargo administrativo moderado que cubra las expensas del procesamiento del pago. El pasajero también deberá

cubrir todo costo de veterinario, perrera y otros que resulten si el animal no es de conformidad PETS y deba ser atendido tras su llegada, puesto en cuarentena provisoria de hasta seis meses o extraído del país.

8. *¿Pueden los transportistas exigir comprobantes de conformidad PETS y una autorización firmada antes de transportar el animal de servicio al R.U.?*

- La Oficina de Implementación opina que, como condición de transporte de un animal de servicio de conformidad PETS que acompañe a una persona con discapacidades dentro del R.U., el transportista puede exigir que la persona: (1) presente un certificado veterinario oficial de un tercer país o un pasaporte de animal doméstico de la UE con documentos de apoyo cuando llegue a la puerta de embarque o cuando facture al animal de servicio para el transporte en la bodega de carga; y 2) firmar una exención con la que asume responsabilidad por honorarios cobrados por el centro de recepción de animales para verificar la conformidad PETS del animal y demás costos (es decir honorarios de cuarentena, gastos de examen, etc.) inclusive penalidades imputadas al pasajero por el centro de recepción de animales por no haberse asegurado que el animal era de conformidad PETS.

9. *¿Pueden los transportistas exigir que los pasajeros se comuniquen con ARC para confirmar que sus comprobantes PETS están en orden?*

- Los transportistas pueden exigir que los pasajeros se comuniquen con el centro de recepción de animales para obtener un documento de aprobación anticipada que indique que la documentación PETS está en orden si dicho centro requiere que un

documento de aprobación anticipada se presente al inspector del centro cuando se aterrice. De lo contrario, el transportista debería advertir a los pasajeros que se comuniquen con el centro de recepción de animales con antelación, verifiquen que los documentos requeridos están en orden y eviten la posibilidad de cuarentena para su animal.

10. *¿Cuál es la información referente a PETS que debe estar a disposición de los pasajeros?*

- a. Conforme a la sección 382.45, los transportistas estadounidenses deben entregar, conforme se solicite, información sobre los centros y servicios relacionados con el transporte aéreo a las personas calificadas con discapacidades. Dicha información incluyen detalles sobre el transporte de animales de servicio desde EE.UU., u otro país de la lista, al R.U. La Oficina de Implementación opina que dicha información debe también hallarse a disposición de los transportistas extranjeros acogidos a la ley ACAA en los vuelos desde EE.UU. al R.U., conforme se solicite.
- b. Inclusive si no se solicita, los transportistas deberían brindar a los pasajeros que desean viajar o transitar por el R.U. con un animal, sea o no un animal de servicio, toda la información posible sobre PETS. Se recomienda que dicha información incluya las consecuencias posibles que se desprenden de un aterrizaje ilegal, como la interposición de una acción judicial, las multas y la cuarentena. Bien que un transportista pueda optar por dar información sobre la conformidad PETS a los pasajeros, se señala a los transportistas

estadounidenses que, conforme a la sección 382.55(a)(3), es imperativo que esta información se brinde a todos los pasajeros acompañados de animales que viajen con el transportista al R.U., inclusive los que estén acompañados de animales de servicio. Los transportistas extranjeros con vuelos desde EE.UU. al R.U. también deberían brindar a pasajeros que viajen con animales al R.U. la información sobre la conformidad PETS, inclusive si no se solicita.

D. Guía para pasajeros con animales de servicio que viajan en vuelos con rumbo al R.U.

1. ***¿Qué deben saber los pasajeros que traen un animal de servicio al R.U.?***
 - a. El R.U. es un país sin enfermedad de rabia y sus reglamentos de control de la entrada de animales al país, inclusive los animales de servicio, son aplicados en su forma más estricta. Estos reglamentos aplican al transporte de animales en vuelos que terminan en el R.U. o que transitan por el R.U. con rumbo a un tercer país.
 - b. Conforme a la ley del R.U., únicamente las aerolíneas que cuenten con una aprobación de DEFRA podrá transportar animales al R.U. en rutas aprobadas al amparo de PETS. Los transportistas del R.U. que tienen un RMOP aprobado solamente pueden transportar en cabina a los perros guía y de asistencia de conformidad PETS y deben transportar todos los demás animales de servicio de conformidad PETS en la bodega de carga. Los transportistas que no sean del

R.U. y que cuenten con un RMOP aprobado pueden transportar a perros, gatos y hurones de conformidad PETS en la cabina o en la bodega de la aeronave.

No obstante, conforme a la Parte 382, los transportistas estadounidenses que cuenten con un RMOP aprobado deben transportar a los perros y gatos de servicio de conformidad PETS en la cabina de la aeronave de conformidad con los requisitos de seguridad de la FAA. La Oficina de Implementación opina que los transportistas extranjeros, que no sean del R.U., deben también transportar en la cabina de la aeronave a los perros y gatos de servicio de conformidad PETS en los vuelos al R.U., de conformidad con los requisitos de seguridad vigentes a menos de que lo prohíban las leyes de su país.

- c. Los perros, los gatos y los hurones que no sean de conformidad PETS deben transportarse en la bodega y se hallan sujetos a los requisitos para las licencias de importación.
- d. La ley ACAA y la Parte 382 permite que los transportistas decidan por su propia cuenta si aceptan o rechazan a hurones como animales de servicio, inclusive para el transporte en la bodega de carga.
- e. Al pasajero le incumbe verificar si su animal de servicio cumple plenamente con los requisitos del programa PETS. Los pasajeros que vivan al exterior del R.U. deben asegurarse que un veterinario homologado certifique que se han cumplido todos los requisitos del programa PETS al rellenar, firmar y fechar el certificado veterinario oficial de un tercer país para perros, gatos y hurones domésticos.

Véase la pregunta a continuación “***¿Qué documentación deben presentar los***

pasajeros a la llegada en el R.U. que compruebe que el animal de servicio es de conformidad PETS?”

- f. El centro de recepción de animales puede exigir que el pasajero envíe por fax el certificado veterinario oficial de un tercer país con sus documentos de apoyo al centro con hasta 14 días de antelación a la fecha del viaje. El centro de recepción de animales puede emitir un documento de preaprobación al pasajero señalando que los documentos están en orden y exigir que se presente dicho documento al inspector del centro. El pasajero será responsable de obtener todos los documentos que el centro de recepción de animales particular exige se presenten al aterrizaje. Puede comunicarse con el centro de recepción de animales de Heathrow Londres en HARC.GeneralEnq@cityoflondon.gov.uk, 011 44 20 8745 7894 (teléfono) ó 011 44 20 8759 3477 (fax). Puede comunicarse con el centro de recepción de animales de Gatwick Londres en animalaircare@btconnect.com, 011 44 12 9346 2180 (teléfono), ó 011 44 12 9366 6841 (fax).
- g. Un animal que salga de la aeronave en un país que no esté en la lista no podrá volver a entrar al R.U., conforme al programa PETS, hasta que se realice un nuevo análisis de sangre y que transcurra un periodo de espera de seis meses.
- h. Los pasajeros que piensen viajar con un animal de servicio deben notificar de ello al transportista cuando haga la reserva o por lo menos 72 horas antes de la salida del vuelo. Esto le permitirá al transportista notificar al centro de recepción de animales con suficiente tiempo para concertar la inspección del animal de conformidad PETS a su llegada al R.U.

- i. El pasajero debe presentar los documentos requeridos al personal de la aerolínea cuando llegue a la puerta de embarque antes de la salida y al personal del centro de recepción de animales cuando aterrice al R.U. y antes de desembarcar.
- j. La conformidad PETS conlleva gastos y honorarios por los cuales es responsable el pasajero, a menos que el transportista convenga voluntariamente con el centro de recepción de animales que pagará la inspección inicial al aterrizar, o si el centro brinda los servicios de inspección sin costo alguno (por ejemplo, cuando se publicó la presente guía el centro de recepción de animales de Heathrow Londres realizaba gratis la inspección de perros guía y de asistencia). Los pasajeros deben consultar al centro de recepción de animales acerca de cualquier honorario que deba pagar y de los métodos de pago aceptables.
- k. La falta de conformidad PETS conllevará costos adicionales para el pasajero. Infracciones flagrantes o repetidas pueden conllevar la interposición de una acción judicial o de multas por parte de las autoridades británicas locales.

2. *¿Qué documentación deben presentar los pasajeros cuando lleguen al R.U. que compruebe que el animal de servicio es de conformidad PETS?*

- a. Cuando se aterrice en el R.U., el pasajero acompañado de un animal de servicio de conformidad PETS debe presentar un certificado veterinario oficial de un tercer país, firmado por un veterinario homologado por un país aprobado o un pasaporte de animal doméstico de UE que demuestre que el animal ha recibido:

- i. Un implante de microchip que pueda ser escaneado por un escáner de compatibilidad ISO (International Standards Organization – Organización Internacional de Normalización) o por un escáner compatible con el microchip implantado provisto por el pasajero.
 - ii. Una vacuna contra la rabia.
 - iii. Un análisis sanguíneo de anticuerpos de la rabia (excepto los hurones).
Este análisis debe realizarse por lo menos seis meses antes de la primera entrada del animal al R.U. Este periodo de espera solamente es aplicable una vez siempre que se administren dosis de refuerzo de la rabia subsiguientes conforme a la instrucciones del fabricante de la vacuna.
 - iv. Tratamiento de ciertos parásitos.
- b. Un modelo de un certificado veterinario oficial de un tercer país se halla en http://europa.eu.int/eur-lex/pri/en/oj/dat/2004/l_065/l_06520040303en00130019.pdf.
- c. Los animales de servicio de conformidad PETS que viajen en la bodega, el certificado veterinario o el pasaporte de animal doméstico puede presentarse al transportista durante la facturación para que el transportista los pueda adherir al exterior de la jaula en la forma prescrita por DEFRA. Si el animal de servicio no es de conformidad PETS, el animal podrá estar en cuarentena por un periodo de hasta seis meses o extraído del país, conforme lo determine el centro de recepción de animales.

3. ¿Qué medidas específicas debe emprender un pasajero para verificar que su animal de servicio es de conformidad PETS?

- Véase el sitio Internet de DEFRA en <http://www.defra.gov.uk/animalh/quarantine/pets/procedures/owners.htm> para obtener información detallada actual sobre los procedimientos de conformidad, inclusive una lista de verificación de conformidad, de transportistas aprobados y de rutas aprobadas entre EE.UU. y el R.U.

4. ¿Cuáles son los gastos y honorarios que un pasajero debe pagar para traer un animal de servicio al R.U.?

- a. El pasajero deberá pagar todos los costos veterinarios asociados con la preparación del animal para el viaje y cualquier honorario que imponga el centro de recepción de animales por inspeccionar al animal cuando llegue a menos de que la aerolínea haya convenido voluntariamente con el centro que pagaría por la inspección inicial al aterrizar o que el centro brinde gratis el servicio de inspección inicial. Es posible que los pasajeros deban también pagar un cargo administrativo moderado que cubra las expensas del procesamiento de estos pagos al centro de recepción de animales.
- b. Si un animal no es de conformidad PETS, el pasajero deberá cubrir todo costo asociado con la cuarentena para el tratamiento de garrapatas y tenia, la cuarentena de seis meses tras la vacuna contra la rabia y el análisis sanguíneo de seguimiento o la extracción del animal fuera del país, conforme lo determine el centro de recepción de animales.

- c. Cualquier penalidad que se desprenda del aterrizaje ilegal recaerá únicamente en el pasajero, a menos de que se pueda demostrar que el transportista no intentó verificar la existencia de los documentos PETS requeridos cuando aceptó transportar al animal o no notificó que tenía un animal al centro de recepción de animales, o ambos.

5. *¿Cuáles son las penalidades si el pasajero no se acoge al programa PETS?*

- En casos flagrantes de falta de conformidad, como el encubrimiento o el contrabando de un animal no vacunado contra la rabia, o por incumplimiento repetido con respecto a la realización y certificación de los tratamientos y de las pruebas que se exigen, el pasajero hará el objeto de una interposición de acción judicial por parte de las autoridades británicas locales y se hallará sujeto a una penalidad de hasta £5 000 (aproximadamente \$9 890 a partir de enero de 2007).

GLOSARIO

ACAA – Air Carrier Access Act (Ley de Accesibilidad en el Transporte Aéreo) Ley de EE.UU. que prohíbe la discriminación por motivo de discapacidad por parte de transportistas estadounidenses y extranjeros cuando brinden servicios de transporte aéreo.

ARC – Animal Reception Center (Centro de recepción de animales) Un centro en el aeropuerto que recibe e inspecciona a los animales que llegan al R.U. desde la UE o de un tercer país, cuyo fin es verificar la conformidad de la salud del animal con los reglamentos nacionales y de la UE.

CAA – UK Civil Aviation Authority (Autoridad de Aviación Civil del Reino Unido)

Comunidad – Un término colectivo que se refiere a los países que conforman la Unión Europea.

DEFRA – U.K. Department of Environment, Food and Rural Affairs (Departamento de Asuntos del Medio Ambiente, Alimenticios y Rurales del Reino Unido)

Conflicto directo de ley – Una contradicción entre un requisito previsto por la ley ACAA y una disposición aplicable de la ley de un país extranjero que imposibilita la conformidad con ambos.

FAA – U.S. Federal Aviation Administration (Administración Federal de Aviación de los Estados Unidos)

IATA – International Air Transport Association (Asociación de Transporte Aéreo Internacional)

ISO – International Standards Organization (Organización Internacional de Normalización)

(EC) No. 425/2005 – Norma de la Unión Europea que modifica la lista de países terceros desde los cuales puede autorizarse el traslado a la Comunidad de animales domésticos.

(EC) No. 998/2003 – Norma de la Unión Europea sobre los requisitos de salud de animales que se aplican al traslado no comercial de animales domésticos entre estados miembros y desde países terceros de la lista. El reglamento permite al R.U. seguir extensamente con su programa PETS nacional para los perros y los gatos. Las condiciones para la entrada de hurones a estados miembros desde otros estados

miembros y desde países terceros de la lista se hallan directamente abarcados por dicho reglamento.

País de la lista – Un país enumerado en la lista (EC) No. 425/2005, desde el cual puede autorizarse el traslado de animales domésticos a un estado miembro de la Comunidad Europea, siempre que se cumplan con ciertos requisitos.

Estado miembro – Un país que es miembro de la Unión Europea.

NCMPAR 2004 – Non-Commercial Movement of Pet Animals (England) Regulations 2004 (Normas para el traslado no comercial de animales domésticos (Inglaterra))
Legislación del R.U. que implementa y ejecuta la norma EC 998/2003 de la UE.

Parte 382 – La no discriminación por motivo de discapacidad en el transporte aéreo
Reglamento estadounidense que implementa la ley ACAA que actualmente no se extiende a los transportistas extranjeros excepto con respecto a los requisitos de notificación de discapacidad.

Aeropuerto partícipe – Un aeropuerto con un centro de recepción de animales aprobado por DEFRA para recibir animales transportados al R.U. por vía aérea desde un país de la Comunidad UE o desde un país tercero de la lista.

Transportador participe – Un transportador cuyo documento de método de operación requerido (Required Method of Operation Document, o RMOP por sus siglas en inglés) ha sido aprobado por DEFRA y está autorizado para transportar animales al R.U. conforme al programa PETS.

Pasaporte de animal doméstico – Un documento que claramente identifica al animal y es un registro oficial de información sobre la salud del animal. Este documento es un requisito conforme al programa PETS que verifica su conformidad con las normas de la UE y los reglamentos locales de salud de animales. Un pasaporte de animal doméstico permite a los animales viajar con mayor facilidad entre los países miembros de la UE sin tener que pasar por una [cuarentena](#).

PETS – Pet Travel Scheme (Programa para el traslado de animales domésticos), un plan de normas bajo el control del Departamento de *Asuntos del Medio Ambiente, Alimenticios y Rurales* (Department for Environment, Food and Rural Affairs, o DEFRA por sus siglas en inglés) del R.U., otorgando permiso a ciertos animales – perros y gatos, y también hurones desde julio de 2004 — sin cuarentena de seis meses siempre que los animales puedan identificarse con un microchip, estén vacunados contra la rabia, tengan un análisis de sangre (a excepción de los hurones), hayan sido tratados para ciertos parásitos, estén acompañados de la documentación apropiada y estén transportados en una jaula aprobada.

Persona calificada con discapacidades – Una persona con discapacidades que (a) con respecto a reunirse o acompañar a un viajero, al uso de transporte sobre tierra, al uso de las instalaciones de la terminal, o la obtención de información sobre horarios, tarifas, o políticas, emprende las acciones requeridas para poder hacerse valer de las instalaciones o los servicios ofrecidos por el transportista al público general, con acomodaciones razonables, conforme sea necesario, que brinde el transportista;

(b) con respecto a la obtención de un billete de transporte aéreo con un transportista aéreo, propone o intenta proponer de buena fe, comprar, o de otra forma válida obtener dicho billete;

(c) con respecto a la obtención de transporte aéreo, u otros servicios o acomodaciones requeridas por 14 CFR Parte 382: (1) adquiere o posee un billete válido de transporte aéreo con un transportista aéreo y se presenta al aeropuerto con el propósito de viajar en dicho vuelo por el cual se adquirió u obtuvo el billete; y (2) cumple con los requisitos razonables y no discriminatorios de transporte que se aplican a todos los pasajeros.

RMOP – Required Method of Operation (Método de operación requerido) – Un acuerdo entre un transportista y DEFRA que trata de los procedimientos que el transportista implementará para asegurar el transporte apropiado de animales al R.U. conforme al programa PETS. Este documento debe contar con la aprobación de DEFRA antes de que el transportista pueda iniciar la participación al programa PETS.

SLA – Service Level Agreement (Convenio de Nivel de Servicio)

Un acuerdo entre un centro de recepción de animales y un transportista para que el

centro verifique el estado de conformidad PETS de cada animal que llegue al aeropuerto local vía una de las rutas aprobadas del transportista.

Emitido en Washington, DC, el 20 de febrero 2007.

Samuel Podberesky

Asesor Jurídico Adjunto para la Implementación y los Procedimientos de Aviación